

T 1030 plus Art. 1860-29

PL Instrukcja obsługi

Sterownik nawadnian

H Használati útmutató

Öntözőóra

CZ Návod k použití

Zavlažovací hodiny

SK Návod na použitie

Zavlažovacie hodiny

GR Οδηγίες χρήσης

Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος

SLO Navodila za uporabo

Namakalne ura

HR Uputstva za upotrebu

Sat za navodnjavanje

RO Instrucțiuni de utilizare

Programator de udat

I Istruzioni per l'uso

Watertimer elettronico

PL

H

CZ

SK

GR

SLO

HR

RO

I



GARDENA Watertimer elettronico

T 1030 plus

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con il prodotto, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il watertimer elettronico. Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile.

→ Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso.

Indice

1. Settore di utilizzo del Vostro watertimer GARDENA	69
2. Norme di sicurezza	69
3. Funzionamento	70
4. Messa in uso	71
5. Utilizzo	72
6. Interventi di fine stagione	74
7. Manutenzione	74
8. Anomalie di funzionamento	75
9. Accessori disponibili	75
10. Dati tecnici	76
11. Assistenza / Garanzia	76

1. Settore di utilizzo del Vostro watertimer GARDENA

Uso conforme:

Il watertimer elettronico T 1030 plus GARDENA è destinato al settore hobbistico privato. Concepito per uso all'aperto, è l'ideale per far funzionare in automatico singoli irrigatori o interi impianti d'irrigazione. Il watertimer può essere utilizzato per effettuare irrigazioni automatiche durante i periodi di vacanza.

Nota bene



Non è consentito impiegare il watertimer a fini industriali o commerciali né con prodotti chimici, alimenti, materiali facilmente infiammabili ed esplosivi.

2. Norme di sicurezza

Batteria:

L'affidabilità funzionale del watertimer elettronico dipende dalla batteria: utilizzare esclusivamente una pila alcalina da 9 V IEC 6LR61.

Se si prevede un'assenza prolungata, sostituire la pila per tempo calcolando che il periodo trascorso dall'ultimo cambio, sommato all'assenza prevista, non deve superare in nessun caso i 12 mesi.

Testare la batteria prima di lunghi periodi di assenza (es. vacanza) (vedere 4. Messa in uso).





Modalità d'impiego

Attenzione!

Il watertimer elettronico va usato esclusivamente all'aperto.

→ Non utilizzarlo in ambienti chiusi.

Il watertimer elettronico deve essere installato in posizione verticale, con l'attacco rivolto verso l'alto per evitare infiltrazioni d'acqua nel vano batteria.

Per il corretto funzionamento della valvola che apre e chiude il flusso d'acqua è necessario un passaggio minimo di 20/30 litri all'ora. Ad esempio, per comandare in automatico un impianto di microirrigazione, bisogna che questi sia realizzato con almeno 10 gocciolatori da 2 litri all'ora (2 litri d'acqua all'ora x 10 gocciolatori = 20 litri d'acqua all'ora).

La temperatura dell'acqua non deve superare i 40 °C.

→ Utilizzare solo acqua dolce chiara.

La pressione d'esercizio va da un minimo di 0,5 bar a un massimo di 12 bar.

Evitare di forzare l'attacco del watertimer elettronico.

→ Non tirare il tubo collegato.

Programmazione:

→ Programmare il timer tenendo chiuso il rubinetto dell'acqua.

In tal modo si evita di bagnarsi mentre si prova la funzione on/off manuale (man. On/Off). Per effettuare la programmazione, è possibile estrarre il pannello di controllo dall'alloggiamento.

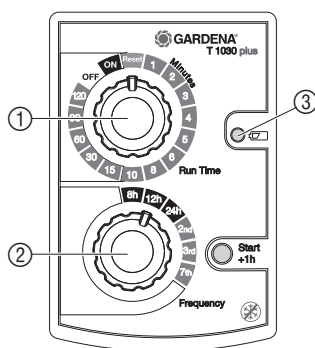
Se il pannello di comando viene rimosso a valvola aperta, questa rimarrà aperta sino a quando il pannello non verrà inserito nuovamente.

3. Funzionamento

Il watertimer consente di irrigare il giardino in modo completamente automatico e a qualunque ora del giorno sino a tre volte al giorno (ogni 8 ore). A tal scopo è possibile utilizzare un irrigatore, un impianto sprinkler oppure un sistema a goccia.

Il watertimer esegue l'irrigazione in modo completamente automatico a seconda del programma impostato e può quindi essere utilizzato anche in vacanza. Al mattino presto o la sera tardi, l'evaporazione è al minimo.

Interfaccia utente:



Il programma di irrigazione viene impostato in modo semplice mediante gli elementi di comando.

- ① Manopola **Run Time**-(durata irrigazione)
- ② Manopola **Frequency** (frequenza irrigazione)
- ③ LED di **stato della batteria**

Se il LED di stato della batteria lampeggia in continuo, la batteria è scarica e la valvola non viene più aperta.

È sempre possibile chiudere una valvola aperta automaticamente.

Il LED di stato della batteria viene ripristinato sostituendo la batteria.

→ Sostituire la batteria (vedere 4. Messa in uso "Inserimento della batteria").

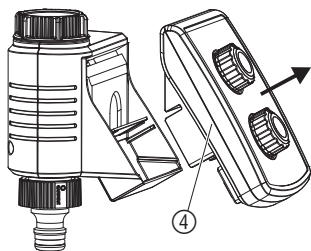
→ Testare la batteria (vedere 4. Messa in uso "Test batteria").





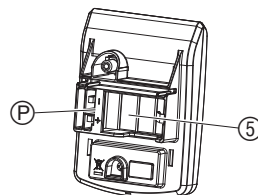
4. Messa in uso

Inserimento della batteria:



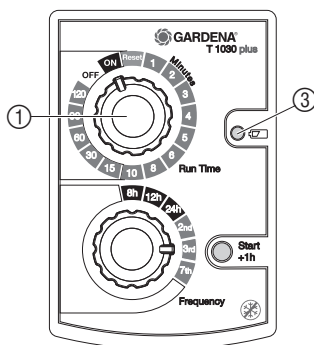
Utilizzare esclusivamente una batteria alcalino-manganese 9 V di tipo IEC 6LR61.

1. Rimuovere il pannello di comando ④ dall'alloggiamento del watertimer.
2. Inserire la batteria nel vano batterie ⑤. **Fare attenzione a rispettare la polarità P.**
3. Inserire nuovamente il pannello di comando ④ sull'alloggiamento.



Test batteria:

Testare la batteria prima di lunghi periodi di assenza (es. vacanza). Affinché l'acqua in eccesso non causi danni, organizzare uno scarico dell'acqua mirato sul watertimer (collegare il tubo flessibile, disporre un contenitore, etc.).



1. Aprire il rubinetto.
2. Ruotare la manopola **Run-Time** ① in senso orario su **ON**.
La valvola si apre.
3. Ruotare la manopola **Run-Time** ① su **OFF**.
La valvola si chiude.

Batteria sufficientemente carica

Batteria quasi scarica

Batteria scarica

La valvola si apre.

La valvola si apre.

La valvola non si apre.

Il LED di stato della batteria ③ non lampeggia.

Il LED di stato della batteria ③ lampeggia 5 volte.

Il LED di stato della batteria ③ lampeggia in modo continuo.

La funzionalità del watertimer è garantita per almeno 4 settimane.

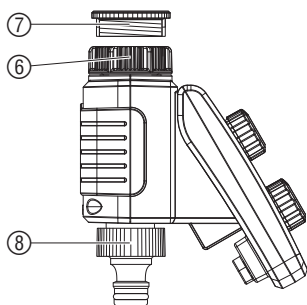
La funzionalità del watertimer è garantita per un massimo di 4 settimane.

Watertimer senza funzione.

Si consiglia di sostituire la batteria.

È necessario sostituire la batteria.

Collegamento:



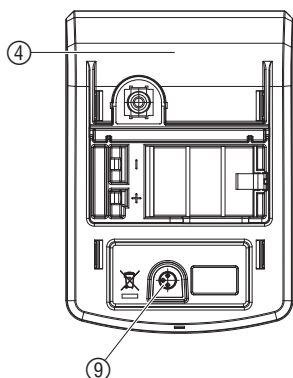
Il watertimer elettronico è dotato di ghiera filettata ⑥ per l'attacco a rubinetti con filetto da 33,3 mm (G 1"). L'adattatore ⑦ in dotazione consente di collegare il watertimer elettronico a rubinetti con filetto da 26,5 mm (G 3/4").

1. **Per filettature da 26,5 mm (G 3/4"):** Avvitare a mano l'adattatore ⑦ sul rubinetto (non usare pinze).
2. Avvitare, sempre a mano, la ghiera ⑥ del watertimer elettronico sull'adattatore ⑦.
3. Avvitare la presa ⑧ per il raccordo portagomma sull'uscita del watertimer elettronico.





Collegamento del sensore umidità del terreno o pioggia (optional):



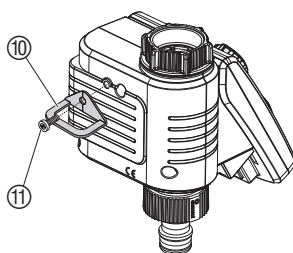
Oltre alla possibilità di impostare l'ora dell'irrigazione, è possibile inserire nel programma di irrigazione i valori relativi all'umidità del terreno o alle precipitazioni.

In caso di sufficiente umidità del terreno oppure precipitato, il programma viene interrotto oppure ne viene inibita l'attivazione. L'irrigazione manuale **man. On/Off** non viene interessata da tale procedura.

1. Rimuovere il pannello di comando ④ dall'alloggiamento del watertimer.
2. Posizionare il sensore umidità del terreno nell'area di irrigazione – oppure –
posizionare il sensore pioggia (event. con prolunga) al di fuori dell'area di irrigazione.
3. Inserire il connettore del sensore nella porta sensore ⑨ del computer di irrigazione.

Per collegare sensori di modelli precedenti è eventualmente necessario un **cavo adattore GARDENA art. 1189-00.600.45** disponibile presso l'assistenza clienti GARDENA.

Sicurezza antifurto (optional):



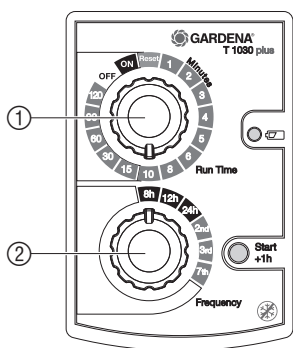
Per impedire eventuali furti, è possibile fissare sul retro del watertimer elettronico una speciale **staffa di sicurezza, art. 1815-00.791.00**, reperibile presso il Centro Assistenza GARDENA.

1. Avvitare saldamente la staffa ⑩ con la vite ⑪ al retro del watertimer elettronico.
2. Assicurare la staffa ⑩ con una catena o un lucchetto.

Attenzione: la vite di fissaggio, una volta montata, non può più essere tolta.

5. Utilizzo

Impostazione del programma di irrigazione:



Per creare il programma è possibile rimuovere il pannello di comando ed eseguire la programmazione mobile. (vedere 4. Messa in uso "Inserimento della batteria").

Impostazione della durata di irrigazione:

L'irrigazione può durare da 1 a 120 minuti in 13 fasi.

→ Posizionare la manopola **Run Time** ① sulla durata desiderata dell'irrigazione (es. 10 minuti).

Impostazione della frequenza di irrigazione:

La frequenza di irrigazione può essere impostata tra le 8 ore (8h) e ogni settimo giorno (7th) in 6 fasi.

→ Ruotare la manopola **Frequency** ② sulla frequenza di irrigazione desiderata (es. ogni 8 ore = 8h).

Ora di inizio dell'irrigazione:

i valori inseriti vengono rilevati 5 secondi dopo l'impostazione della frequenza; si avvia la prima irrigazione. **L'ora in cui questo avviene rappresenta la prossima ora di inizio dell'irrigazione.**

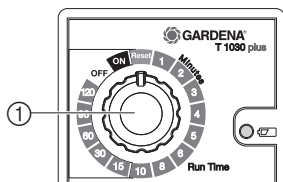




In base all'impostazione della manopola **Frequency** ②, l'irrigazione successiva inizia una volta trascorsa la frequenza impostata (es. 8h = dopo 8, 16, 24 ... ore).

Se un sensore posizionato all'interno del watertimer segnala umidità, l'irrigazione programmata non verrà eseguita.

Modifica dell'ora di inizio dell'irrigazione:



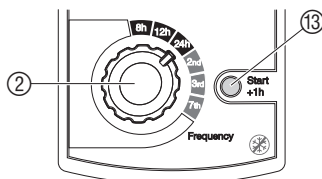
L'ora di inizio dell'irrigazione viene definita nuovamente.

1. Ruotare la manopola **Run Time** ① in senso antiorario su **Reset**.

Dopo 2 secondi il programma rileva l'ora attuale come nuova ora di inizio dell'irrigazione.

2. Ruotare la manopola **Run Time** ① nuovamente sulla durata di irrigazione desiderata.

Spostare in avanti il tempo iniziale dell'irrigazione di 1 ora:



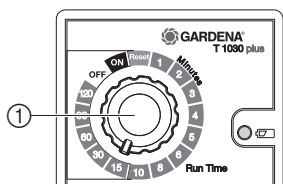
Il tempo iniziale dell'irrigazione memorizzato può essere spostato in avanti di 1 ora.

→ Premere il **tasto Avvio +1h** ⑬.

Il tempo iniziale dell'irrigazione viene spostato in avanti di 1 ora.

Esempio: Il tempo iniziale memorizzato sono le ore 13:00. Premendo il **tasto Avvio +1h** il tempo iniziale viene spostato in avanti di un'ora alle ore 14:00.

Modifica della durata dell'irrigazione:



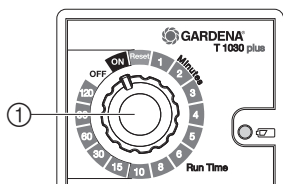
A seconda del tempo è possibile modificare la durata di irrigazione prima di avviare il programma lasciando invariate frequenza e ora di inizio dell'irrigazione.

→ Ruotare la manopola **Run Time** ① sulla durata di irrigazione modificata. (per es., 15 minuti).

Se la durata viene modificata durante il programma in corso, vale quanto segue:

- Se la durata di irrigazione modificata è superiore rispetto al valore precedente, il sistema rileva in generale la nuova impostazione.
- Se la durata di irrigazione modificata è inferiore rispetto al valore precedente, il sistema termina l'irrigazione dopo un minuto.

Irrigazione manuale (ON):



La valvola può essere aperta o chiusa manualmente in ogni momento. L'ora di inizio e la frequenza di irrigazione rimangono invariate.

→ Ruotare la manopola **Run Time** ① **in senso orario** su **ON**.

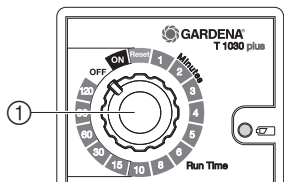
La valvola si apre per 30 minuti, indipendentemente dal programma impostato.

Per attivare nuovamente il programma impostato, ripristinare la durata di irrigazione impostata precedentemente.





Funzione maltempo (OFF):



La valvola può essere chiusa manualmente in ogni momento.
È possibile chiudere anticipatamente una valvola aperta e programmata senza modificare l'ora di inizio e la durata dell'irrigazione.

→ Ruotare la manopola **Run Time** ① su **OFF**.

La valvola si chiude o rimane chiusa, indipendentemente dal programma impostato.

Per attivare nuovamente il programma impostato, ripristinare la durata di irrigazione impostata precedentemente.

6. Interventi di fine stagione

Conservazione / In inverno:



1. Ruotare la manopola **Run Time** su **OFF**.

Il programma di irrigazione non viene eseguito.

2. Riporre il watertimer in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.

Smaltimento:

(conforme a: RL2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

→ Importante: l'apparecchio va smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.

Smaltimento delle pile scariche:

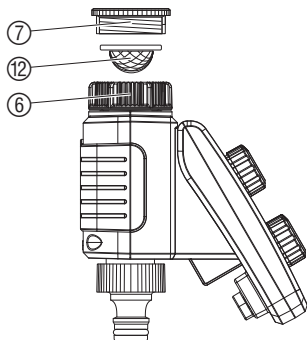
→ Restituire le batterie usate in un punto di vendita o smaltirle tramite un centro di smaltimento municipale.

Smaltire la batteria solo se è completamente scarica.

7. Manutenzione

Pulizia del filtro:

Il filtro deve essere regolarmente controllato e, se necessario, pulito.



1. Svitare a mano il dado di raccordo ⑥ del timer dalla filettatura del rubinetto dell'acqua (non utilizzare pinze).

2. Event. svitare l'adattatore ⑦.

3. Estrarre e pulire il filtro ⑫ del dado di raccordo.

4. Riassemblare il watertimer elettronico (vedere 4. Messa in uso "Collegamento il watertimer elettronico").





8. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
L'apertura manuale mediante "ON / OFF" non funziona	Capacità batteria insufficiente (Il LED di stato della batteria lampeggia).	→ Inserire una nuova batteria alcalina.
	Rubinetto chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
Il programma di irrigazione non viene eseguito	Programma non attivo: manopola Run Time su OFF o Reset.	→ Ruotare la manopola Run Time sulla durata di irrigazione desiderata.
	L'irrigazione è stata avviata manualmente e terminata automaticamente dopo un ciclo di 30 minuti: Manopola Run Time su ON .	→ Ruotare la manopola Run Time sulla durata di irrigazione desiderata.
	Capacità batteria insufficiente (Il LED di stato della batteria lampeggia).	→ Inserire una nuova batteria alcalina.
	Batteria inserita in modo errato.	→ Rispettare l'orientamento dei poli (+/-).
	Il sensore eventualmente collegato segnala un'umidità sufficiente.	→ Verificare l'impostazione del grado di umidità sul sensore.
	Rubinetto chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
Il programma di irrigazione viene eseguito nel momento sbagliato	Posizionato per errore su Reset.	→ Impostare nuovamente l'ora di inizio (vedere 5. Programmazione).
Batteria esaurita dopo un breve periodo di funzionamento	La batteria utilizzata non è alcalina.	→ Utilizzare una batteria alcalina.



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

9. Accessori disponibili

GARDENA Tester di umidità		art. 1188
GARDENA Sensore di pioggia elettronico		art. 1189
GARDENA Staffa di sicurezza		art. 1815-00.791.00 disponibile tramite il servizio clienti GARDENA
GARDENA Cavo adattatore	Per il collegamento di sensori GARDENA precedenti.	art. 1189-00.600.45 disponibile tramite il servizio clienti GARDENA





10. Dati tecnici

Pressione d'esercizio:	0,5 bar / 12 bar
Mandata minima:	20 l/h
Mezzo fluido:	acqua chiara dolce
Temperatura max. dell'acqua:	40 °C
Numero di irrigazioni programmabili al giorno:	3 x (ogni 8 ore), 2 x (ogni 12 ore), 1 x (ogni 24 ore)
Frequenza irrigazioni nell'arco della settimana:	giornaliera, ogni 2, 3 o 7 giorni
Durata irrigazioni per ciascun programma:	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 15, 30, 60, 90, 120 min.
Alimentazione:	1 pila alcalina da 9 V IEC 6LR61
Autonomia operativa della pila:	ca. 1 anno

11. Assistenza / Garanzia

Assistenza

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.
- Non rientrano nella presente garanzia eventuali danni e anomalie di funzionamento imputabili alla qualità dell'acqua o alle tubazioni (calcare, scorie, depositi di ruggine, etc.) oppure causati dall'impiego di una pila non conforme alle istruzioni o comunque montata erroneamente.
- Risulta parimenti escluso dalla garanzia qualunque danno causato dal gelo: il watertimer elettronico dev'essere ricoverato in luogo protetto prima che sopraggiunga l'inverno.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.





PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvod

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvod, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului


Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.





<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania Megnevezés: Öntözőóra Označení přístroje: Zavlažovací hodiny Oznacenie prístroja: Zavlažovacie hodiny Περιγραφή του προϊόντος: Προγραμματιστής Ποτίσματος Oznaka naprave: Namakalne ura Oznaka uređaja: Sat za navodnjavanje Descrierea articolelor: Programator de udat Descrizione del prodotto: Watertimer elettronico</p>
<p>H EU azonosság nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Typ: Art. nr.: Típus: Cikkszám: Typ: Č.vyr.: Typy: Typové č.: Týπος: T 1030 plus Κωδ. No.: 1860 Tip: Št. art.: Tipovi: Br. art.: Tipuri: Nr. art.: Típo: Art.:</p>
<p>CZ ES Prohlášení o shodě</p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrních EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Dyrektywy UE: EU szabványok: Směrnice EU: 2004/108/EC Smernice EU: EU Προδιαγραφές: Smernice EU: 93/68/EC Odredbe EU-e: Directive UE: Direttive UE:</p>
<p>SK ES Vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Harmonisierter EN EN 55014-1:09/02 EN 55014-2:08/02</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>	<p>Posterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: 2007 Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Godina stavljanja CE-oznake: Anul de marcare CE: Anno di rilascio della certificazione CE:</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Ulm, 01.07.2007r. Ulm, 01.07.2007 V Ulmu, dne 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007</p>
<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.05.2007 Ulm, 21.01.2007</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zpřimocněnec Spinocmenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Oruonomćenik Conducerea tehnică Rappresentante autorizzato</p> <p> Peter Lameli Vice President</p>



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silik.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposital
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/µα Ηφαίστου 33Α
Βτ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalssi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 5000
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

GARDENA New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavl.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adif Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezemes, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1860-29.960.05/0212
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com

